Año VI. Ferrol.--Jueves 13 de Agosto de 1891. Núm. 1536




# LA DEMOCRACIA

PERIÓDICO DE LA MAÑANA.

PRECIOS DE SUSCRICION

FERROL.—Un mes una peseta.—Provincias, trimestre cuatro pesetas.—Uramar] y extranjero trimestre, nueve pesetas. La correspondencia se dirigirá al director de este periódico. No se devuelven los originales.

REDACCION Y ADMINISTRACION

SINFORIANO LOPEZ, 80



## ALMANAQUE AMERICANO

**Hoja de mañana**

**AGOSTO**

Cuarto crec. el 12. Luna llena el 19.

Sale el sol 5 h. 7—Pónese 7 h. 1

**14**

1811. Combate de Santander

**VIERNES**

226 | Stos. Calisto y Marcelo obs., | 139

Eusebio pbro., y Sta. Atanasia vda.



## ¡¡MISTERIOS!!

Hoy que tanto se habla de la conversacion que un redactor del periódico parisien *Le Matin* tuvo con la artista española Elena Sanz, conversacion que tanto interés ha despertado en la prensa desde que el telégrafo la anunció, creemos deber cederle lugar preferente, á pesar de la calificacion de *indecencias* que el señor Cánovas ha dado á las palabras de la señora Sanz.

Hé aquí lo publicado por *Le Matin:*

REAPARICION DE UNA ESTRELLA

*Elena Sanz.--La madre y la cantante. —Una donacion.—La lucha por la vida.—Contratas dolorosas.—Cantará.*

«La atencion pública se ha fijado estos dias en la señora Elena Sanz. El brillante concierto del Circo de Verano ha resucitado el soberbio talento, no olvidado todavia en Paris, de la gran cantante, y algunos se han preguntado cuales eran las razones que habian decidido á la señora Sanz á reaparecer en la escena pública.

Para esplicárselo, es preciso añadir que habian circulado desde hace algun tiempo rumores estraños y curiosas novelas. Naturalmente estas historias tocaban à la vida privada de la muger. Se llegaba á decir que la señora Elena Sanz estaba arruinada, despues de haber gastado una fortuna considerable.

Hemos querido conocer la verdad, y á este efecto, uno de nuestros redactores ha celebrado una *interview* con la señora Elena Sanz.

Vive ésta en una modesta habitacion amueblada, en la plaza de la Magdalena, primer piso, en el cual nos recibió la artista con una amabilidad y gracia extraordinarias.

Así que la expusimos el objeto de nuestra visita, sus grandes y hermosos ojos negros, en los cuales parece vivir toda su inmensa alma española sonriente y graciosa, se velaron por sombria tristeza.

—¿Porqué hablar de esto?—nos dijo. —¿Porqué recordar esta triste historia que yo hubiera querido guardar eternamente dentro de mi corazon destrozado? ¿Cree usted que esto es indispensable?

—Sí, indispensable. ¿Acaso no es preciso que el pùblico, cuyo juicio puede ser falso, conozca la verdad entera?

La señora Sanz reflexionó un instante; despues, bruscamente, levantó la cabeza. No era la misma muger. Pareció que un rayo habia secado sus lágrimas.

—¡Bien! sí, es preciso, dijo con fuerza; que la verdad sea conocida. Se me ofrece una ocasion para que diga esta verdad que hace tantos años me ahoga. Si supiese usted los sufrimientos pasados... Si pudiese usted comprender las luchas que he sostenido para evitar precisamente toda respuesta á las preguntas que usted me hace y que tantas veces se me han hecho.

Y con mucha emocion añadió:

—Tiene usted razon. Despues de todo, es mejor hablar.

***

—¿Qué hay de verdad en lo que se cuenta?

—En todos estos cuentos hay mucha fantasía y mucha verdad. Pero lo que importa antes que todo destruir, es la historia que me rodea, y en la cual se dice que he recibido muchos millones *para que callase*, y lo que es más repugnante aun, que he arruinado á mis hijos dilapidando una fortuna. Durante algunos años, estas calumnias subian por la sombra; ahora empiezan á ver el sol. Es tiempo ya que se haga la luz.

Hace cerca de dos años, las personas que tenian interés en evitar un escándalo lo han buscado con una tenacidad y un encarnizamiento que dejan ver claramente los móviles que les hacen obrar y el fin que persiguen.

Les parece que vivimos aun mucho, yo y mis hijos, aquellos que abusando de mi locura, de mi profunda pena, de mi sed de conciliacion, de olvido y de silencio, me hicieron firmar un acta de donacion que constituye la pequeña fortuna de mis hijos. Se nos quiere empobrecer más aun.

Como si la situacion que nos hemos visto obligados á aceptar no fuese suficientemente modesta!

***

—Y ¿por qué firmó usted un acta parecida?

—Esta acta es una vergüenza para todos, hasta para mí, porque, en mi debilidad, yo impuse á estos pequeños séres la obligacion de entrar en la vida por medio de una bajeza, si querian un dia hacer valer sus derechos sobre esta fortuna. Pero yo lo firmé porque la persona que llegó á mí como enemigo, sabiendo mi conducta que él mismo habia podido apreciar, me juró solemnemente, que se comprometia á asegurar, en un porvenir no lejano, la situacion moral de mis hijos, dándoles el apoyo que les faltase, constituyéndoles un estado civil digno de ellos. Delante de estas consideraciones de un órden mucho más elevado que la cuestion de dinero, sacrifiqué éste, creyendo obrar en interés de mis niños. Me he engañado. Si hubiese manifestado las exigencias á las cuales teníamos derecho, habria sido probablemente más respetada.

—¿Y la promesa no ha sido cumplida?

—No. El hombre digno que me la hizo, el mismo que me llevó el acta y la firmó conmigo, murió sin haber tenido tiempo de cumplir su palabra. Su sucesor no ha tenido los mismos sentimientos. De este instante, data la lucha dirigida contra mí, esta lucha que he sufrido largo tiempo, oculta en la sombra, y que quiero hoy entablar en plena luz.

—Esto me obliga á preguntar á usted ¿es verdad que renunció la renta otorgada á sus hijos de usted?

—Sí, tengo intencion de renunciar á esta renta que no me ha valido más que amarguras y humillaciones, por la cual mis sentimientos más íntimos han sido triturados á cada instante. Renunciaré á ella en favor de los pobres de mi país, porque deseo que este dinero seque tantas lágrimas como me ha hecho derramar. Tal es mi intencion. Ignoro si mi voluntad será respetada.

—¿No cree usted que sus hijos le echen en cara, algun dia, el haberles despojado, en un momento de locura?

—No. Entonces, yo procuraria con mi trabajo y con la ayuda de una póliza sobre la vida, indemnizarles de la fortuna que les hubiese quitado. Y además esta fortuna, no podrian jamás tocarla, porque, dígame si hay un hombre honrado que firme la cláusula presente...

Y la señora Sanz nos presentó una escritura pública visada por el consulado de España en Paris y debidamente registrada, en la cual consta la cláusula impuesta á sus hijos cuando lleguen á la mayor edad. Las condiciones que les permiten entrar en posesion de la fortuna en cuestion, son absolutamente aflictivas. Si algun dia la señora Sanz nos autoriza á publicar este documento, nuestros lectores quedarán horrorizados.

***

Seguimos el interrogatorio.

—¿Es verdad que se vió usted obligada, en estos últimos tiempos, á vender, por la autoridad judicial, el mobiliario, las alhajas, etc.

—Porqué negarlo? Es perfectamente verdad. Busqué hasta el último momento, por todos los medios que están en mi poder, impedir se hiciese público el hecho. Seria muy largo explicar á usted los esfuerzos, los sacrificios que hice durante dos años para evitarlo. Pero al fin tuvo que suceder. Tal vez habria valido más que sucediese antes. Habria sufrido menos una situacion insostenible, lucha por la vida, lucha á cada instante. ¿No fuí imprudente sosteniéndola hasta el fin? Algunos lo dirán; pero tengo la conciencia de haber cumplido bien.

—¿Porqué no pensó usted antes recurrir á su talento para salir del atolladero en que estaba usted metida?

***

—Lo intenté muchas veces; pero siempre, delante de mí, á pesar del favor constante y continuo del público, he encontrado cerrándome el camino, infranqueables obstáculos. Tendria mucho que decirle respecto á esto. Deje que le cite un solo ejemplo entre muchos. Hé aqui una carta de M. Paradies, con la cual firmé, últimamente, con condiciones explendidas, un contrato para una *tournée* en Rusia. ¡Y bien! obedeciendo, á yo no sé qué influencias, M. Paradies, algunos dias despues de haber firmado este contrato, me mandó la carta siguiente:

Paris 31 Enero de 1890.

Señora:

Para *tranquilidad de M. Paradies,* ruego á usted me dé por escrito un compromiso formal por el cual, *los hijos de usted no irán jamás al teatro* ó salones en los cuales usted dé representaciones ó conciertos.

*Usted comprenderá porqué razones se le dirige esta peticion.* Ruego à usted la perdone.

De usted, etc.,

De Glaser.

Aturdida, emocionada, tuve que resignarme á aceptar esta condicion firmando el compromiso siguiente:

Paris 31 Enero de 1890.

Me comprometo durante la *tournée* que haremos en Rusia con M. Paradies, á que mis niños no aparecerán jamás en los teatros ni en los conciertos en los dias que yo cante, durante las representaciones ni durante los ensayos.

Elena Sanz.

¿Sin comentarios, no es verdad?

—¿A quién hace usted responsable de todos estos hechos?

—No puedo permitirme decir á usted lo que pienso. Hago responsables á los que, en el temor de disgustar á ciertas personas, han procurado que la situacion se conozca, tal cual es.

***

—¿Y qué piensa usted hacer hoy? ¿Cuales son sus proyectos artísticos?

—No sé nada. Soy una mártir de la vida. Voy *pasando,* siguiendo, segun una expresion de mi pais. Cantaré. ¿Dónde y cuándo? Lo ignoro. En grandes ó pequeños teatros; me es indiferente. Lo que yo quiero, antes que todo, es ganarme honradamente la vida. No tengo más que un fin, que una ambicion: pagar mis deudas y rehacer la fortuna de mis hijos.

—¿Por qué no permitió usted que el concierto en el Circo de Verano, fuese anunciado como beneficio de usted?

—Por un sentimiento de dignidad bien comprensible. No he querido pudiese decirse que mendigaba un éxito. Me emocionó extraordinariamente la acogida del público y el precioso concurso de la prensa, siempre cariñosa para mí. No lo olvidaré jamás.

—Permítame la última pregunta. ¿Tiene usted intencion de hacer públicos los documentos que usted posee, con el objeto de que la opinion pública se oriente sobre la situacion de usted?

—Segun y como. Si me atacan me defenderé.

—¿Teme usted, pues, que le ataquen?

—No temo nada, pero lo espero todo. Cuanto más me obliguen, más fácilmente triunfaré. Pero jamás, en ningun caso, haré entrar el público en el santuario de una intimidad venerada por mí y cuyo recuerdo es la única reliquia que conserva piadosamente mi corazon. Y en fin, los muertos tienen derecho á un profundo respeto, que aun para defender su causa, es preciso dejarles descansar en su silencio eterno...

Desgraciadamente, otros menos escrupulosos han asumido el trabajo de desenterrarlos para deshonrarlos...

Y, profundamente emocionada, la señora Sanz nos estrechó la mano, diciéndonos:

—¡Gracias!

## L'EMPEREUR S'AMUSE

Segun un telegrama de Berlin, el rey de Dinamarca ha estado uno de estos dias á pique de ser arrojado á un foso. La Providencia que vela por los consustanciales, aunque á veces tiene algun descuido, hizo que el ungido del Señor saliese del apuro sin que le rompieran el Santo Oleo.

No salieron tan bien libradas las augustas costillas del emperador Guillermo en una caida que sufrió dias atras á bordo del "Hohenzollern".

Aunque otro telegrama, fechado en Berlin el mismo dia que el anterior, solo dice que S. M. Imperial habia llegado á Kiel, donde permanece sin salir del *yacht* citado, por datos que de los diarios de Alemania y otros




países han tomado algunos colegas españoles sabemos el orígen, detalles y consecuencias de la caida.

Nuestros lectores se alegrarán de conocerlos, pues á todos, por fuerza, nos importa mucho cuanto á emperadores y demas gente por el estilo se refiere.

Parece que el doctor Leuthold, que como buen médico de Berlin cura en prusiano, habia prescrito al emperador Guillermo II para restablecer su achacosa salud el uso de la cerveza. Bien sea porque el augusto enfermo tenga gran fé en la terepéutica prusiana, ó porque la cerveza de Nurember, que le habia sido prescrita no le parezca del todo abominable, ello es que empezó á tomar la medicina duplicando y triplicando los litros recetados por el médico.

Despues de pasarse todo el santo dia sopléndose tomas de la medicina prusiana, el emperador Guillermo II ¡horror causa decirlo! estaba ébrio.

Otro enfermo, en su caso, se hubiera ido á la cama para dejar que surtiese tranquilamente sus efectos la medicina; pero un emperador no obra así, y el nuestro, segun cuentan los periódicos de donde tomamos con la mayor fidelidad estos detalles, subióse al puente del "Hohenzollern" y despues á la parra, como ahora verán ustedes

Entonces, dice uno de los colegas citados, ocurrieron las escenas que tanto han dado que decir y dieron lugar á la caida del emperador, referida por el *Monitor Oficial* del imperio, suprimiendo ciertos detalles terapéuticos.

Lo primero que hizo, bajo la inspiracion de la tisana bávara, fué ordenar que se diera al buque la velocidad máxima para ver lo que corria. Y despues de hacer esto como ensayo, siguió ordenando todas las disparatadas maniobras que le pasaron por la cabeza.

Aquello fué una juerga náutica, colosal, garrafal, imperial; el delirio de una pítima doble en el águila de dos cabezas.

"Hizo empavesar el *Hohenzollern* con todos los pabellones que llevaba á bordo, desde el estandarte imperial hasta las banderas de señales; hizo disparar salvas; se hizo diversas veces rendir honores por la banda de la primera division de la flota; hizo disparar fuegos de artificio..."

Lo que no se dice es si hizo tambien juegos de manos y cantó unas peteneras.

Pero, en fin, hizo bastantes cosas para que la funcion durara toda la noche, cambiando de uniforme á cada instante: tan pronto se vestia de almirante inglés como de almirante aleman para ponerse luego de almirante italiano.

Como ustedes ven, todo esto no podia ser mas gracioso, pero la tripulacion no se reia.

Como un oficial del buque le hiciese respetuosamente la observacion de que los marineros estaban extenuados con tan incesantes maniobras, el emperador tuvo un acceso de cólera y le puso la mano en el rostro. "El desgraciado oficial, que se llamaba Schroeder, retiróse á su camarote sin proferir palabra y de un pistoletazo se hizo saltar la tapa de los sesos."

"Los marineros indignados, sigue diciendo nuestro colega *El Resumen*, se rebelaron no queriendo continuar maniobrando. Entonces el emperador les hizo apalear cruelmente."

El frenesí imperial duró hasta las cuatro de la mañana, hora en que el emperador, cansado de dar palizas y bofetadas, bajó al comedor, sin duda á tomar algunos litros de medicina.

Al otro dia por la tarde las recetas del doctor Leuthold, tenian á Guillermo II en el mismo imperial estado que el dia anterior, si es que no era mas grave. Así es que bien fuese por las oscilaciones del buque ó por el bamboleo de la pítima, el ungido del Señor se cayó del puente, dislocándose ambos pies é hiriéndose seriamente en la espalda.

Y así acabó la juerga.

Algunos creen que esta caida no fué efecto de la terapéutica del Galeno prusiano, sino de la venganza de uno de los tripulantes á quien las bromitas imperiales hicieron poca gracia.

No es posible saberlo, al menos oficialmente, pues se pasó al personal de *Hohenzollern* una órden del dia conminando con las penas mas severas á los que revelaran algo de lo ocurrido á bordo.

Y no decimos mas. Ya ven ustedes como son los consustanciales que ahora se usan.

*La Justicia*

## Noticias Generales

Dice nuestro colega *El Liberal*:

«Terminada su estancia en Panticosa, hoy ha salido de aquel establecimiento balneario con direccion a Paris, Londres y Bruselas, el reputado doctor don Mariano Salazar, médico del Hospital de la Princesa, acompañado del doctor Baeza, profesor médico de la Escuela Central de Gimnastica.

El señor Salazar realiza el mencionado viaje comisionado por el gobierno para estudiar la organizacion de los hospitales de enfermedades infecciosas y contagiosas que existen en el extranjero, estudio que ha de servir de base para establecer en Madrid uno que satisfaga aquella necesidad, y en el cual concurran todos los adelantos que recomienda el progreso de la ciencia moderna.

La mision que ha aceptado el señor Salazar es puramente honorífica, y por consiguiente, sin retribucion alguna, cosa digna de agradecérsele por los cuantiosos gastos que implica, aparte el trabajo técnico que representa, tanto mas cuanto que el nombramiento hecho en su favor es una garantia de éxito completo.

———

Al revés de lo que le sucede al héroe del drama de Echegaray, "Vida alegre y muerte triste", le ha ocurrido al esposo de una americana.

Señora elegante, mundana y de carácter regocijado, como lo son las americanas; llena, por lo demas, de las mejores intenciones hacia su marido, pues era madre de familia, veíase á punto de perder á su muy amado esposo, atacado de una enfermedad incurable que lentamente le llevaba á la tumba.

En fin, el momento fatal se acercaba, y la americana, estimando que los moribundos estan rodeados de demasiado tristes imágenes, que les hacen el tránsito de la vida a la muerte mas aflictivo, se aproximó al agonizante y le dijo:

—Mi pobre Guillermo, poco tiempo te resta de vida. Te hablaria de cosas que seguramente habian de entristecerte. Prefiero alegrarte tocándote música.

Luego, dirigiéndose á su hija:

—Nati—le dijo,—toma la guitarra y acompáñame.

Dicho y hecho. La jóven, que era una escelente tocadora de guitarra, tomó su instrumento y la madre escogió el trozo de canto de una de las operetas mas en boga y mas regocijadas.

Y de este modo falleció el dichoso marido.

## Seccion de Marina.

En breve anunciará la *Gaceta* la subasta de carbon "Cardiff" para la provision de dicho combustible al apostadero de Filipinas, por haber resultado desierta la anunciada para el 30 de Julio último.

———

La fragata mercante "Cataluña" ha sido abanderada en las listas de inscripcion de Barcelona.

———

Un periódico de Bilbao explica de la manera siguiente el percance ocurrido en el "Destructor" á su salida de aquel puerto:

"A las tres de la tarde ha salido el "Destructor" de la dársena de Axpe.

Las maniobras de salida ofrecieron algunas dificultades. El caza torpederos estaba atado á dos de las boyas de la dársena, y en el momento de soltar la cadena de popa, se enganchó en la hélice haciéndo imposible el movimiento.

Hubo necesidad de que un buzo bajase al fondo para tratar de desenganchar la cadena, pero éste despues de muchos esfuerzos no lo pudo conseguir.

Entonces se hizo llevar una grua flotante para que suspendiese la boya y desenredar la cadena, y logrado esto, el "Destructor" salió del puerto con direccion á San Sebastian."

———

Se ha dispuesto que los huérfanos de jefes y oficiales de los distintos cuerpos de la armada muertos de enfermedades contagiosas en funciones del servicio, tienen derecho á ingresar gratuitamente en las academias de marina.

———

Ha sido pasaportado para Valencia con destino al vapor "Gaditano" el alférez de navio don Francisco Javier Laspra.

## Crónica local.

Se recibió en el Club de Velocipedistas un elegante jarron, como premio para las carreras que se celebrarán en las próximas fiestas, regalo de don Joaquin Reguera.

———

Alcaldia de Ferrol.—Con arreglo á lo preceptuado en el artículo 149 de las Ordenanzas municipales, es obligacion de los dueños de las casas blanquear exteriormente las fachadas de las mismas cuando por estar ennegrecidas lo disponga así la autoridad local, y si este precepto es exigible en cualquier tiempo en bien del ornato y embellecimiento de la poblacion, un deber mas atendible pesa sobre el vecindario cuando por acercarse la época en que tendrá lugar el lanzamiento del crucero de primera clase «Alfonso XIII» y por celebrarse con motivo de este fausto suceso fiestas extraordinaordinarias promovidas por el comercio y estimuladas por cuantos elementos valiosos encierra la localidad, es seguro concurrirán a la poblacion gran númmero de forasteros que habrian de formar idea no muy alta de nuestra cultura y adelantamiento.

Al publicar este bando, confio mas que en la rigidez del precepto escrito, en el deseo que tendrá el vecindario de demostrar con su actitud que puede mas en él el patriótico deseo de conservar la altura é importancia de la ciudad que el temor de ser compelido á obedecer.

Ferrol 12 de Agosto de 1891.—Ricardo Gonzalez Cal.

———

### CARRERAS

ORGANIZADAS POR EL CLUB DE VELOCIPEDISTAS DE FERROL

*Dia 21 á las cuatro de la tarde*

Primera carrera.—Preparatoria Suniors (local) bicicletas. Distancia 1.200 metros (tres vueltas) libre para velocipedistas socios del Club de Ferrol que no hubiesen ganado premio en ninguna carrera anterior.

Segunda idem.—Negativa bicicletas y biciclos. Consiste ésta en recorrer 100 metros en el mayor tiempo posible, no permitiéndose parar.

Tercera idem.—Obstáculos, bicicletas. Distancia 800 metros (dos vueltas) libre para todos los corredores.

Cuarta idem.—Bicicletas, niños 800 metros (dos vueltas).

Quinta idem.—Compeonato de Ferrol. Distancia 2 800 metros (siete vueltas) reservada para los señores socios el Club de Ferrol.

Sexta idem.—Cintas, libre para todos los corredores que hayan tomado parte en alguna de las anteriores carreras.

Nota.—En los intermedios de las carreras del segundo dia con motivo de dar mayor brillantez al espectáculo, tendrán lugar distintas carreras jocosas

El jurado podrá decidir todos los asuntos referentes á este espectáculo. Es indispensable el traje de velocipedista para tomar parte en las carreras de velocípedos.

El dia de las carreras se publicarán programas con el nombre de los corredores. Los premios consistentes en valiosou objetos de arte y medallas de oro y plata se designarán á cada carrera con un dia de anticipacion.

———

Lista de suscritores para los festejos que habrán de celebrarse en esta ciudad en el mes actual.

| | Pts. | Cts. |
|---|---|---|
| Suma anterior. | 1247 | 04 |
| Señores don | | |
| A. G. P. | 15 | |
| Galo Liste. | 10 | |
| Pedro Fernandez. | 4 | |
| Juan Parga. | 1 | 25 |
| Domingo Leira. | 5 | |
| José Couceiro. | 1 | |
| Cristina Leira. | 0 | 25 |
| Antonio Torrente. | 1 | |
| José Parada. | 1 | |
| Jacobo Tojeiro. | 1 | |
| Antonio Garrote. | 0 | 25 |
| Secundina L. | 0 | 25 |
| Un vecino. | 0 | 10 |
| Un vecino. | 0 | 25 |
| Mercedes Fernandez. | 0 | 20 |
| Juan Lamas | 5 | |
| Evaristo González. | 2 | 50 |
| Amalia Romero. | 0 | 25 |
| Un vecino. | 0 | 25 |
| Andrea Garrote Quiza. | 0 | 50 |
| Juan Gomez. | 5 | |
| Antonio Permuy. | 0 | 25 |
| Benito Fariña. | 0 | 25 |
| Joaquina y Lola. | 0 | 50 |
| José Ferro. | 0 | 50 |
| Viuda de Robles. | 2 | |
| Manuela Yanez. | 1 | |
| Un ciudadano. | 2 | |
| Benito Lazaro. | 0 | 50 |
| Total. | 1307 | 79 |

———

Un colega local dice que para cuando cumpla el tiempo reglamentario el actual capitan

FOLLETIN DE LA DEMOCRACIA 39

# EL CASTILLO MISTERIOSO

aparejamos favorecidos de los mas felices anuncios.

Los vientos mas favorables hincharon nuestras velas por espacio de tres semanas enteras, y esta agradable seguridad nos hizo perder en algun modo el recuerdo de nuestro infortunio.

El extranjero herido parecia anunciar una convalecencia próxima; recobró el uso de la voz que hacia mucho tiempo le habia hecho perder la extrema debilidad en que se hallaba; y sus ojos amortiguados por la proximidad de la muerte volvieron á recobrar todo su brillo

Permanecí constantemente al lado de su cama, y observé sus primeros movimientos de sorpresa cuando echó de ver la situacion extraordinaria en que se encontraba; en cuanto pudo sostener la conversacion, le informé del peligro inminente que habia corrido, y me dió las mas sinceras gracias. Sin embargo salian de su corazon los mas tiernos lamentos, echaba de menos una esposa... un hijo... y derramando abundantes lágrimas, pronunciaba amenudo el nombre querido de Gertrudis.

¡Gertrudis! exclamó el caballero ¡Gran Dios! ¿es quizá mi hermana?

Sí, Bertrand, respondió Clifford, este jóven era Mowbray, marido de tu hermana; pero escucha la triste narracion de la vida mas infeliz.

Habiamos navegado felizmente, y veiamos ya la afortunada ribera objeto de todas nuestras esperanzas, cuando las vimos de repente frustradas.

La copa del placer que acercabamos á nuestros lábios sedientos, estaba llena de un funesto brebaje; y al aspecto encantador de gloria y de libertad que se presentaba á nuestra vista siguió una verdadera esclavitud, y la ignominia mas horrorosa.

Se habia ya el sol sumergido en las aguas y sus rayos renacientes creimos que iban á alumbrar al dia siguiente nuestro feliz desembarco; así es que sus últimos resplandores llenaron mi alma de la alegria mas viva; Mowbray sobre todo, se entregó á todas las ilusiones de una imaginacion ardiente, ya se disponia á volverse pronto á su patria, y ya se veia vuelto á embarcar cuando un obstáculo eterno se interpuso entre él y la dicha que aguardaba.

Nuestra embarcacion no tenia fuerza suficiente para resistir á un gran corsario argelino que nos siguió toda la noche y nos atacó al rayar el dia; á pesar de nuestra inferioridad tomamos el partido de defendernos y no extender voluntariamente las manos á los hierros que querian ponernos.

¡Venimos á buscar un sepulcro! dijimos todos unanimemente, ¿y qué ocasion mas noble que ésta encontraremos si sucumbimos defendiendo nuestra libertad?

En un momento se cubrió de enemigos la cubierta de nuestra embarcacion y principió la carniceria; tres veces cargaron con furor á nuestra valiente tropa, y otras tantas fueron rechazados con pérdida considerable; el mismo Mowbray, aunque debilitado por sus heridas, se mezcló en la accion; animado por un valor, para explicarme así frenético, inmoló muchas víctimas á su desesperacion, hasta que cercado por todas partes, sucumbió atravesado de innumerables heridas.

Yo oí sus últimas palabras que fueron estas: "¡Oh Gertrudis! ¡oh hijo mio!" No lo ví mas; pues yo caí privado de conocimiento sobre la cubierta. Los suspiros y los gemidos de mis amigos me restituyeron á la vida, y me hicieron conocer la magnitud de nuestra desgracia.

Clifford oprimido con el recuerdo de esta escena terrible, permaneció algunos instantes sin poder continuar su historia; caian abundantes lágrimas de los ojos de Alberto, y el señor Bertrand se vió obligado á volver la cara para ocultar las dolorosas emociones de su alma.

Reanimando finalmente sus espíritus el desgraciado narrador, continuó de este modo:

¡Sobre que objeto tan horroroso voy á extender mi narracion? ¿Por qué traer á la memoria acontecimientos tan horribles? Finalmente, cuando la razon me dió á conocer la inmensidad de mis males, los he encontrado peores que mil muertes. Aun resuena sin cesar en mis oidos el ruido de las cadenas; y aun despedazan mi corazon los gritos de dolor de mis compañeros. Nos hicieron bajar á la sentina, y nos cargaron de cadenas cuya pesadez nos hacia mirar el suelo.

Renegué entonces de mi existencia, y llamé á la muerte, pero todo en vano: yo era un ser de muy poca importancia para obrar un cambio en los decretos de la Omnipotencia, y me ví obligado á sujetarme á ellos.

Habiendo conseguido su intento los vencedores, dirigieron su rumbo á Argel, á donde no hubimos llegado, cuando se dispusieron á ponernos en venta.

El objeto del corsario era tener cautivos; así es que fuimos mas bien rendidos por el número de enemigos, que vencidos por la fuerza de las armas. Por consiguiente nuestras heridas fueron ligeras, y los que nos compraron las juzgaron de poca importancia; solo Mowbray no pareció mas; determinado á conservar su libertad ó á morir, todas las espadas se volvieron contra él, y murió.

Separados los unos de los otros, cuando creiamos volar á la victoria bajo las banderas de Alejo Commeno, fuimos condenados á la esclavitud, y á los trabajos mas penosos.

A mi me compró un comerciante que me destinó á cultivar el jardin de casa de campo situada a la orilla del mar á algunas millas de Argel.

Los primeros instantes de mi cautiverio fueron horrorosos; sin embargo reflexioné que la desesperacion no suavizaria mi suerte y habiéndome resignado con ella, estuve mas tranquilo.

Mis dias pasaban en una fastidiosa uniformidad, y cada sol me veia á hacer lo mismo que habia hecho la víspera; y de este modo transcurrieron diez y siete años. Una fidelidad constante me ganó la confianza de mi dueño; y como no abusaba de ella no me celaban rigurosamente; lo que me hacia gozar de mas libertad que aquella que se permitia á los de mi clase.

El sitio que yo habitaba era agradable, y




general señor Topete, se indica para relevarlo á un contralmirante muy conocedor de nuestros arsenales y que cuenta entre nosotros con grandes y merecidas simpatias.

El colega citado puede añadir que el contralmirante aludido es muy ilustrado y que, en la visita hecha por el ministro de Marina á estos arsenales, acompañó al señor Beranger y puso ante él de relieve las injusticias que con este departamento se cometen.

Nuestros lectores sabrán leer entre líneas el nombre que nosotros, siguiendo el ejemplo de «La Monarquia», reservaremos tambien.

———

Ayer dieron comienzo los trabajos para el arreglo del palco de la música.

———

Esta tarde á las tres celebrará sesion ordinaria la corporacion municipal.

———

Dícenos ayer muy amostazada «La Monarquia» que no ha defendido el presunto crimen de Lisboa.

¡Pues solo eso le faltaba!

¿Quién hay capaz de defender la violacion y el envenenamiento de inocentes niñas de 14 años?...

¿Pero no es verdad que «La Monarquia» abogó, mas ó menos directamente, por las monjas Trinitarias de Lisboa y los frailes de Baratojo, acusados unas y otros como presuntos autores de esos crimenes horribles, de los que se ocupa la prensa y la opinion pública y sobre los cuales se sigue un ruidoso procedimiento criminal en los tribunales de la capital del vecino reino?

Tenga, pues, «La Monarquia» el valor de sus actos.

———

Los dias 15, 16 y 17 del corriente se celebrarán grandes fiestas en Betanzos.

———

En la calle Alegre recibió ayer algunas quemaduras un niño de pocos años, que fué auxiliado oportunamente por el conductor del carro del arsenal, marinero de la fragata «Almansa».

———

El alcalde ha revocado las órdenes que impedian que las fuerzas de la guarnicion pudiesen bañarse en Fuentelonga, en el mismo sitio en que venían haciéndolo todos los años.

———

A «LA MONARQUIA»

Si «La Monarquia» se ha tomado plazo de dos meses para contestar á la larga série de editoriales, en los que hemos sostenido que Ferrol se encuentra sin diputado, y si ha dado por toda contestacion á nuestros cargos unas cuantas líneas, no ha de extrañar que no consagremos á esas cuantas líneas nuestro editorial de hoy, ocupado por asunto de mas interés de actualidad.

Pero no por eso hemos de dejar de afirmar por anticipado y del modo mas terminante, que es absolutamente falso é inexacto que al diputado por el Ferrol se le deba, ni en poco, ni en mucho, ni en nada, el aumento de jornales, una carretera, la construccion del hospital militar, y los milagros que «La Monarquia» le cuelga, con injusticia notoria para el capitan general del departamento y para distinguidas personas, hijas del Ferrol, que residian en la Corte y que «La Monarquia» no debe desconocer. Desafiamos al colega á que pruebe lo contrario.

Y ni La Democracia ni nadie, al sostener esto que es á en la conciencia de todo el Ferrol, desconocen los méritos personales del distinguido oficial señor Luanco, ni aun sus buenos y estériles deseos. Bien podia el colega conservador ser mas justo con el actual Capitan general señor Topete, que no eramos ciertamente los llamados á justificar en la presente ocasion, nosotros que jamás hemos pisado las antesalas de palacio.

Mas como quiera que es verdad que lo poco que se haya logrado en el ministerio de Marina para el departamento de Ferrol, se debe al señor Topete, al señor Mozo y á un cortísimo número de personas á quienes jamás nombra «La Monarquia», y como quiera tambien que nada, absolutamente nada debe el Ferrol al señor Luanco, cuyos buenos deseos nadie negó, hemos de decirlo así, pese á quien pese.

Y para afirmar ó desmentir esto, no viene á cuento, antes es inoportunísimo, sacar á plaza los modestos nombres de los señores Suarez y la Iglesia, que no tienen mision alguna oficial que cumplir y que llenan del mejor modo que pueden los deberes que la confianza del partido republicano les impone, sin aspirar á las aprobaciones del periódico conservador, ni de partido monárquico alguno.

Sacar á plaza esos nombres, es autorizarnos para una reciprocidad enojosísima, con una indiscrecion que se aviene muy mal con las practicas y con las pretensiones de «La Monarquia».

¿Hemos nosotros analizado jamas el modo y forma con que nuestro respetable convecino el señor Pla, por ejemplo, se dirige á sus correligionarios? ¿Nos hemos deslizado jamás nosotros en las reuniones del partido conservador para hacer la crítica de los discursos de sus hombres? ¿A qué vendria el hacerlo, ni á que conduciria esa estéril personalizacion de cuestiones absolutamente públicas y aun oficiales?

Nosotros tenemos derecho á censurar la esterilidad del diputado por Ferrol, al cual ni siquiera hemos nombrado en los artículos aludidos, pero no lo tiene igual «La Monarquia» á zaherir á nuestros amigos que no son diputados ni tienen cargo alguno oficial.

En cuanto á la directa alusion que «La Monarquia» hace á los servicios prestados por nuestro querido amigo el señor Suarez y Garcia en el breve tiempo en que fué diputado á Cortes durante una época excepcional y revolucionaria y que desde luego confesamos no igualaron á sus deseos, estamos dispuestos á compararlos con los que haya prestado, durante buen número de años, el diputado señor don Nicasio Perez, fundador y co propietario de «La Monarquia», y con los que haya hecho cualquiera de los diputados patrocinados por el periódico conservador. Puede este empezar la enumeracion de esos méritos, servicios y sacrificios, trascribir sus discursos pronunciados en tantos años en el Congreso y el Senado, y, hecho esto, queda autorizado para bromearse con los discursos de nuestros hombres.

Para ser justos una vez mas confesemos, antes de concluir, que lamentamos que el sesudo colega conservador, haya sido sorprendido por una indiscreta colaboracion que solo disculpa sus inoportunidades con una mal traida cita de Pascal.

———

Por falta de espacio no publicamos hoy un artículo sobre el importante asunto del ferrocarril de Ferrol á Betanzos.

Lo haremos mañana.

Ya vé «La Monarquia» como tenemos asuntos de mas interés de que ocuparnos, que las personales polémicas á que suele provocarnos, cuando no se hace el muerto por falta de razones que oponer á las nuestras.

## Seccion Telegráfica

*(De nuestro servicio particular.)*

Madrid 12.

Ante los insultos que una parte del clero de Lisboa dirige á los periodistas que se ocupan en esclarecer las causas que motivaron la muerte de la niña Sara, algunos diarios de dicha capital publican enérgicos artículos, que pueden ser causa de graves disgustos.

Un periódico defensor de los conventos, escita al gobierno á que tome una resolucion enérgica contra los que dan á la publicidad noticias exageradas.

La opinion se muestra cada dia más indignada contra los que pretenden ocultar la verdad de los hechos.

Espérase con ansiedad conocer los resultados del proceso.

Madrid 12.

Resultan exageradas las noticias telegráficas recibidas del extranjero, respecto al estado de salud del emperador de Alemania.

Segun noticias recibidas de la embajada, el emperador Guillermo solo sufre una indisposicion de poca importancia.

Nótase alguna agitacion entre los obreros de Lóndres.

Háblase de un *meeting* que debe celebrarse á fines del próximo Setiembre.

Madrid 12.

Los súbditos franceses que fueron secuestrados en Heracles siguen en poder de la partida de salteadores.

Continúan con gran actividad las gestiones que se están verificando para conseguir el rescate.

Témese que el hecho llevado á cabo por bandidos turcos dé lugar á algun conflicto entre Francia y Turquia.

Las autoridades francesas entablaron yá las reclamaciones oficiales.

Madrid 12.

Continua el disgusto iniciado entre los obreros de Malaga que se hallan sin ocupacion.

Una comision ha conferenciado ayer con el gobernador civil, sin que sus gestiones hayan obtenido resultado alguno.

Háblase de una reunion pública que celebrarán esta semana.

Dicese tambien que entre algunos obreros se inició el pensamiento de llevar á cabo una huelga general, con el objeto de crear un conflicto público, en vista de que las autoridades se muestran indiferentes á la situacion gravisima en que se hallan.

Madrid 12.

En los círculos políticos se decia á última hora que los nuevos detenidos en Barcelona hicieron revelaciones importantes, las cuales darán lugar á llevar á cabo nuevas prisiones.

En la próxima semana regresará el ministro de Marina.

El emigrado zorrillista señor Prieto saldrá muy pronto de Biarritz con direccion á esta capital.

Prepárasele un entusiasta recibimiento en el círculo republicano progresista.

Madrid 13.

La mayoría de los periódicos ocupándose de la campaña emprendida por el general Weyler en Mindanao, consideran imprudente dicha campaña y en extremo escesivos los gastos de la espedicion.

Con este motivo dirigense graves cargos al gobierno y en particular al ministro de Ultramar señor Fabié.

Los ministeriales revelan impresiones muy optimistas sobre el conflicto que ha surgido con motivo del ferrocarril de Pallaresa.

Creen que tendrá satisfactoria solucion, por que la variacion que se propone en el trazado solo afectará á una pequeña comarca.

Imp. de "El Eco" Real, 80.

*Horas de entrada y salida de los correos en esta poblacion.*

Castilla, a las diez de la mañana.
Coruña, a las ocho y media id.
Ortigueira, a las siete id.
Serantes y Graña, a las diez id.
Naron y Valdoviño, a las diez id.
Despacho de reja: de 7'30 a 9'30 mañana y de 3 a 6 tarde.
Despacho de certificados y correspondencia a listas: de 7'30 a 9'30 mañana y de 3 a 5 tarde.

*Dias de salida de los correos de las provincias españolas de Ultramar y América del Sur durante el corriente año.*

PARA CUBA Y PUERTO RICO

De Ferrol los dias, 6, 18, 19 y 26 de cada mes.
De Cádiz, los dias 10 y 30.
De Coruña el dia 21.
De Santander, en vapor francés, el dia 22.
De Vigo, el dia 30.
En el mes de Febrero, la salida de Vigo y la segunda de Cadiz se verificaran el dia 28, y la de Madrid el 26.

Vía Nueva York.—Salidas de Madrid los lunes, miercoles, jueves y sabado.

SALIDAS PARA FILIPINAS

| De Ferrol | De Marsella |
|---|---|
| Enero los dias 7 y 21. | Enero el 27. |
| Febrero el 4 y 18. | Febrero el 24 |
| Marzo el 4 y 18. | Marzo el 24 |
| Abril el 1 15 y 30. | Abril el 21. |
| Mayo 13 y 27. | Mayo el 19. |
| Junio el 10 y 24. | Junio el 16. |
| Julio el 8 y 22. | Julio el 14. |
| Agosto el 5 y 19. | Agosto el 11. |
| Setiembre el 2 16 y 30. | Setiembre el 8. |
| Octubre el 14 y 28. | Octubre el 6. |
| Noviembre el 11 y 25. | Noviembre el 3. |
| Diciembre el 9 y 23. | Diciembre el 1.° y 29 |

Además puede remitirse la correspondencia por la via de Brindisi y vapores ingleses, saliendo éstos de aquel puerto los dias 7 y 21 Enero, 4 y 18 Febrero, 4 y 18 Marzo, 1.°, 15 y 29 Abril, 13 y 27 Mayo, 10 y 24 Junio, 8 y 22 Julio, 5 y 19 Agosto, 2, 16 y 30 Setiembre, 14 y 28 Octubre, 11 y 25 Noviembre, 9 y 23 Diciembre.

SALIDAS PARA FERNANDO POO

Salidas directas, desde Cadiz los dias 30 en los meses de Marzo, Junio, Setiembre y Diciembre.

Ademas puede remitirse correspondencia por la via de Canarias y buques ingleses, aprovechando las salidas de Cádiz de los dias 2, 10 y 20 de cada mes.

SALIDAS PARA LA AMERICA DEL SUR

Brasil, Urugnay, República Argentina y Paraguay.—De la Coruña el 22 (estos vapores sólo llevarán correspondencia al Brasil pasado el mes de Mayo) de cada mes; de Vigo el 23 (suspendido provisionalmente el servicio al Perú por esta via) y los dias 4 y 18 Enero, 2 y 15 Febrero, 2, 15 y 28 Marzo, 13 y 27 Abril, 11 y 25 Mayo, 7 y 21 Junio, 5 y 19 Julio, 2, 16 y 30 Agosto, 13 y 27 Setiembre, 11 y 25 Octubre, 8 y 22 Noviembre, 5 y 19 Diciembre.

Salidas de Madrid.—Via de Lisboa.

Brasil.—Vapores alemanes.—1.° Enero, 1.° Febrero, 4 Marzo, 1.° Abril, 2 Mayo, 1.° Junio, 2 Julio, 1.° Agosto, 1.° Setiembre, 2 Octubre, 1.° Noviembre y 2 Diciembre.—4, 11, 18 y 25 de cada mes.

Brasil (Por las expediciones del 7 y 23 a cargo de los vapores franceses no podrá enviarse correspondencia al Brasil durante el verano austral, ó sea en los meses de Enero á Mayo. Uruguay, República Argentina y Paraguay. 7 y 23 de cada mes; 6 y 20 de Enero, 3 y 17 Febrero, 3,17 y 31 Marzo, 14 y 28 Abril, 12 y 26 Mayo, 9 y 23 Junio, 7 y 21 Julio, 4 y 18 Agosto, 1.°, 15 y 29 Setiembre, 13 y 27 Octubre, 10 y 24 Noviembre, 8 y 22 Diciembre.

Los mismos paises, Chile, Perú (Provisionalmente, no podrán utilizarse estos vapores para el envío de correspondencia al Perú; ésta deberá ser expedida por la via de Panama y Bolivia.—13 y 27 Enero, 10 y 24 Febrero, 10 y 24 Marzo, 7 y 21 Abril, 5 y 19 Mayo, 2, 16 y 30 Junio, 14 y 28 Julio, 11 y 25 Agosto, 8 y 25 Setiembre, 6 y 20 Octubre, 3 y 17 Noviembre, 1, 15 y 29 Diciembre.

Tarifa.

Cuba y Puerto Rico carta sencilla, 20 céntimos.—Filipinas y Fernando Póo, 50 céntimos.—Certificado, 75.

América del Sur, carta senilla, 40 céntimos.—Certificado, 35.

# SECCION DE ANUNCIOS



## RESULTADO

*de los exámenes oficiales de fin de curso celebrados los dias 23, 24 y 25 de Junio en el colegio de segunda enseñanza que dirige en esta ciudad*

## DON ALFREDO DE LA IGLESIA

CLASIFICACION

| ASIGNATURAS | Sobresalientes | Notables | Buenos | Aprobados |
|---|---|---|---|---|
| Geografia. | 1 | 2 | 1 | 5 |
| Latin, primer curso. | 2 | 1 | 3 | 1 |
| Latin, segundo curso. | 2 | 1 | 2 | 5 |
| Historia de España. | 4 | 5 | 2 | 2 |
| Historia Universal. | 2 | 4 | 2 | 2 |
| Retórica y Poética. | 2 | 2 | 2 | 4 |
| Aritmética y Algebra. | 2 | 1 | 3 | 4 |
| Francés, primer curso. | 3 | 2 | 2 | 2 |
| Francés, segundo curso. | 3 | « | « | 2 |
| Geometria | 5 | 1 | « | « |
| Psicologia, Lógica y Etica | 2 | « | 1 | 2 |
| Física y Química | 3 | « | « | « |
| Historia Natural. | 1 | 1 | « | 1 |
| Agricultura. | « | 1 | 2 | « |

**Totales**

| | |
|---|---|
| Sobresalientes. | 32 |
| Notables. | 21 |
| Buenos. | 20 |
| Aprobados. | 30 |

SUSPENSOS NINGUNO

TOTAL DE EJERCICIOS VERIFICADOS: 103

Desde 1.° de Julio quedó abierta la matrícula de preparacion para el ingreso á la segunda enseñanza.